

# Sicher mit Gas



**Arbeitskreis LPG**

Kommission Flüssiggas

# Machen Sie den Test - Ihrer Sicherheit zuliebe!

Füllen Sie die nebenstehende Checkliste jährlich aus.

Schon ein einziges «Nein» kann Ihre Sicherheit gefährden.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen ausgebildeten Kontrolleur des Vereins Arbeitskreise LPG!

[www.arbeitskreis-lpg.ch/service/verzeichnis/](http://www.arbeitskreis-lpg.ch/service/verzeichnis/)

Checkliste ausgefüllt

am: .....

durch: .....

# Checkliste Camping

	<b>Ja</b>	<b>Nein</b>
Meine Gasgeräte wurden von einer Fachperson installiert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich lasse die Installation periodisch, mindestens alle 3 Jahre, von einem geprüften Kontrolleur überprüfen (gültige Vignette und Kontrollbescheinigung vorhanden)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gasflaschenanschlüsse und Druckregleranschlüsse passen aufeinander (Schweizer-Druckregler und Schweizer-Gasflasche) und sind dicht miteinander verschraubt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Der Gasschlauch ist nicht brüchig, rissig oder porös (Knicktest)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Der voraussichtliche Gebrauchsdauer des Schlauchherstellers ist eingehalten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Der Gasschlauch ist nicht länger als 1.5m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die angeschlossenen Gasflaschen stehen senkrecht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die Gasflaschen sind gegen Umfallen gesichert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Alle Lüftungsschlitze ins Freie sind offen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die Frischluftansaugöffnungen und die Abgasführung der Gasgeräte sind frei und geöffnet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wenn ich mit Gas koche, ist für Frischluftzufuhr gesorgt (Dachluke oder Fenster geöffnet)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich befolge die Bedienungsanleitung (Rondelle oben auf der Gasflasche) für den Umgang mit Flüssiggas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# Die neue gültige Sicherheitsvignette für Flüssiggas in der Schweiz

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	<b>Arbeitskreis LPG</b> Kommission Flüssiggas									nächste Kontrolle	
	<b>Cercle de travail GPL</b> Commission Gaz de pétrole liquéfiés									prochain contrôle	
	<b>Circolo di lavoro GPL</b> Commissione Gas di petrolio liquefatto									prossimo controllo	
2019	2020	2021	2022	2023	2024						

# Rondelle mit Bedienungsanleitung auf der Gasflasche

**UN 1965**  
 Kohlenwasserstoffgas, Gemisch, verflüssigt, n.a.g. (Propan)  
 Hydrocarbures gazeux en mélange, liquéfiés, n.a.s. (propane)  
 Idrocarburi gassosi in miscela, liquefatti, n.a.s. (propano)

**Sicherheitsanweisungen**  
Directives de sécurité  
Norme de sicurezza

Flaschen mit Ventilschutz transportieren und lagern. Nur stehend lagern und benützen.  
*Transporter, stocker la bouteille avec chapeau de protection. Stockage et utilisation en position debout.*

Trasportare e immagazzinare le bombole solo con il rubinetto protetto. Immagazzinare e utilizzare le bombole solo in posizione verticale.

Propan ist schwerer als Luft. Nie unterflur, z. B. im Keller lagern oder benützen.  
*Le propane est plus lourd que l'air, ne pas entreposer ou utiliser en sous-sol. Il propano è più pesante dell'aria. Non usare né depositare in luoghi sotterranei come p. es. scantinati.*

Nie in der Nähe von Zündquellen anschliessen.  
*Ne jamais brancher près d'une source de feu. Mai allacciare nelle vicinanze di fonti d'insensco.*

Bei Gasgeruch: sofort Hahn schliessen, keine Zündquellen (nicht rauchen, keine elektrischen Schalter betätigen usw.), Gasflasche ins Freie bringen, Raum gut lüften.  
*En cas d'odeur de gaz, fermer immédiatement le robinet. Ne créer aucune source de feu (ne pas fumer, ne pas manipuler d'interrupteurs électriques, etc.), mettre la bouteille à l'air libre, bien aérer le local.*

Se c'è odore di gas: chiudere subito il rubinetto, evitare ogni fonte d'insensco (non fumare, non azionare interruttori elettrici ecc.), portare la bombola all'aperto, ventilare a fondo in locale.

**Bedienungsanleitung**  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

Kontrollieren, ob Flaschenhahn geschlossen ist, erst dann Plastik-Verschlusskappe entfernen. Nur Flaschen mit intakter Plastik-Verschlusskappe akzeptieren.  
*Contrôler que le robinet soit fermé avant d'enlever la capsule. N'accepter que des bouteilles avec capsule intacte.*

Verificare che il rubinetto sia ben chiuso prima di levare il tappo in plastica. Accettare solo bombole con il tappo in plastica intatto.

Druckregler Dichtung kontrollieren. Nur Druckregler nach Schweizer Norm verwenden.  
*Contrôler le joint du détendeur. Utiliser seulement un détendeur de la norme suisse.*

Controllare la guarnizione del regolatore. Utilizzare solamente regolatori di norma Svizzera.

Druckregler anschliessen und auf Dichtheit prüfen. Achtung: Linksgewinde.  
*Raccorder le détendeur et contrôler l'étanchéité. Attention: pas de vis à gauche.*

Allacciare il regolatore e controllare la tenuta. Attenzione: Filetto sinistro.

Hahn nach jedem Gebrauch fest schliessen, auch bei leeren Flaschen.  
*Après chaque utilisation fermer le robinet, aussi quand la bouteille est vide.*

Chiudere il rubinetto ogni volta dopo l'uso, come pure quando la bombola è vuota.

**Gefahr – Danger – Pericolo**  
 Extrem entzündliches Gas – Gaz extrêmement inflammable – Gas altamente infiammabile  
 Darf nicht in Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, Funken, offener Flamme und heissen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Bei Exposition oder Unwohlsein: Giftinformationszentrum oder Arzt anrufen. Brand von ausströmendem Gas: Nicht löschen bis Undichtigkeit gefahrlos beseitigt werden kann. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren.  
*Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur, des étincelles, des flammes nues et des surfaces chaudes. Ne pas fumer. En cas d'exposition ou de malaise: Appeler un centre antipoison ou un médecin. Feuille de gaz enflammé: Ne pas éteindre si la fuite ne peut pas être arrêtée sans danger. Stocker dans un endroit bien ventilé.*

Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e superfici riscaldate. Non fumare. In caso di esposizione o di malessere: Contattare un centro antiveleni o un medico. In caso d'incendio dovuto a perdita di gas: non estinguere a meno che non sia possibile bloccare la perdita senza pericolo. Conservare in luogo ben ventilato.

**Propan – Propane – Propano**  
 Füllung:  
Remplissage:  
Riempimento: **10,5 kg**

Lehflasche  
Bouteille consignée  
Bombola in deposito

**Arbeitskreis LPG**  
 Kommission Flüssiggas

Auskünfte: 061 / 317 84 85  
[www.arbeitskreis-lpg.ch](http://www.arbeitskreis-lpg.ch)  
 September 2017